

अधिनियम

हिमाचल प्रदेश राजभाषा अधिनियम, 1975

(1975 का अधिनियम सं० 1)

हिमाचल प्रदेश राज्य के सभी या किसी सरकारी कामकाज के लिए प्रयोग में लाई जाने वाली भाषा के रूप में हिन्दी को अपनाने हेतु प्रावधान बनाने के लिए अधिनियम ।
भारतीय गणतन्त्र के छब्बीसवें वर्ष में हिमाचल प्रदेश विधानसभा द्वारा निम्नानुसार अधिनियमित होवे ।

1. संक्षिप्त शीर्ष, विस्तार और प्रारम्भ:-

- (1) यह अधिनियम हिमाचल प्रदेश राजभाषा अधिनियम, 1975 कहलाएगा ।
- (2) इस का विस्तार पूरे हिमाचल प्रदेश राज्य पर होगा ।
- (3) यह पहली जनवरी, 1975 से लागू समझा जाएगा ।

2. परिभाषाएं:-

इस अधिनियम में, जब तक प्रसंग में कोई अन्यथा अपेक्षित न हो :-

- (क) 'हिन्दी' से अभिप्राय देवनागरी लिपि में हिन्दी से है ।
- (ख) 'राज्य सरकार' से अभिप्राय हिमाचल प्रदेश सरकार से है ।

3. हिन्दी राज्य की सरकारी भाषा होगी-

हिमाचल प्रदेश राज्य की सरकारी भाषा हिन्दी होगी ।

4. ऐसे सरकारी कार्यों को अधिसूचित करने की सरकार की शक्ति जिनके लिए हिन्दी को प्रयोग में लाया जाएगा -

राज्य सरकार, समय-समय पर अधिसूचना द्वारा निर्देश दे सकती है कि हिन्दी को राज्य के ऐसे सरकारी कार्यों के लिए और उस तिथि से प्रयोग में लाया जाएगा, जो कि अधिसूचना में निर्दिष्ट होंगे ।

5. बिलों आदि में प्रयोग में लाई जाने वाली भाषा :-

उस तिथि को या से जो सरकार अधिसूचना द्वारा इस सम्बन्ध में निश्चित करे, निम्नलिखित प्रयोग में लाई जाने वाली भाषा हिन्दी होगी:-

- (क) राज्य की विधान सभा में पेश किए जाने वाले सभी बिल, या उनके सम्बन्ध में किए जाने वाले संशोधन,
- (ख) राज्य की विधान सभा द्वारा पारित सभी अधिनियम,
- (ग) राज्यपाल द्वारा संविधान के अनुच्छेद 213 के अधीन जारी किए गए सभी अध्यादेश, और
- (घ) राज्य सरकार द्वारा संविधान के अधीन या राज्य में उस समय लागू किसी विधि के अधीन जारी किए गए सभी आदेश, नियम, विनियम और उपनियम,

बशर्ते कि राज्य सरकार उपर्युक्त (क) से (घ) तक के खण्डों में निर्दिष्ट किसी भी कार्य के लिए अलग तिथियां निश्चित कर सकती है ।

6. राज्य विधान सभा में अंग्रेजी का प्रयोग जारी रखना :-

जब तक राज्य सरकार धारा 4 के अधीन अधिसूचना द्वारा अन्यथा निर्देश नहीं देती, राज्य की विधान सभा की कार्यप्रणाली के लिए राज्य की सरकारी भाषा के अतिरिक्त अंग्रेजी का प्रयोग भी किया जा सकता है ।

7. राज्य में प्रयुक्त किसी भी भाषा में प्रतिवेदन करने का किसी व्यक्ति का अधिकार:-

अधिनियम की कोई भी बात किसी व्यक्ति को राज्य के किसी अधिकारी या प्राधिकारी के पास अपनी शिकायतों के समाधान के लिए राज्य में प्रयुक्त किसी अन्य भाषा में प्रतिवेदन देने में बाधक नहीं समझी जाएगी ।

8. निरसन और अपवाद:-

पंजाब राज भाषा अधिनियम, 1960 (1960 का 28) जो पंजाब पुनर्गठन अधिनियम (1966 का 31) की धारा 5 के अधीन हिमाचल प्रदेश में सम्मिलित किए गए क्षेत्रों में लागू था, तथा हिमाचल प्रदेश भाषायें (बिल और अधिनियम) अधिनियम, 1952 (1953 का 2) जो पहली नवम्बर, 1966 के तुरन्त पहले हिमाचल प्रदेश के क्षेत्रों में लागू था, को एतद् द्वारा निरस्त किया जाता है ।

(2) इस अधिनियम द्वारा किये गए निरसन से निरसित अधिनियमों द्वारा या अधीन प्रदत्त अधिकारों का प्रयोग करते हुए किए गए किसी कार्य या की गई कार्यवाही पर निरसित अधिनियमों के परिचालन से उत्पन्न हुई किन्हीं परिस्थितियों पर कोई प्रभाव नहीं पड़ेगा ।

**हिमाचल प्रदेश राजभाषा अधिनियम, 1975
के तहत जारी अधिसूचनाएं**

भाषा एवं संस्कृति विभाग
अधिसूचना

शिमला-2 12/13 दिसम्बर, 1977

न. एल.सी.ए.ए. (3) 19/77- हिमाचल प्रदेश राजभाषा अधिनियम, 1975 की धारा 4 के अधीन प्रदत्त शक्तियों का प्रयोग करते हुए, हिमाचल प्रदेश के राज्यपाल निर्देश देते हैं कि हिमाचल प्रदेश में मैडीकल कॉलेज, विधि विभाग तथा तकनीकी शिक्षा विभाग के अन्तर्गत औद्योगिक प्रशिक्षण केन्द्रों को छोड़ शेष सभी विभागों एवं कार्यालयों में 26 जनवरी 1978 से सारे सरकारी कामकाज को हिन्दी में पूर्णरूप से आरम्भ करने का निश्चय किया जाता है।

2. अतः इस अधिसूचना को उपरोक्त अधिनियम की धारा 4 द्वारा सरकारी कामकाज में हिन्दी में पूर्ण रूप से आरम्भ करने की तिथि 26 जनवरी 1978 से लागू मानी जाए।

R.H.P. dated 7-1-1978, p.7

शिमला-2 29 मई 1979

न. एल.सी.ए.ए. (3) 19/77- हिमाचल प्रदेश राजभाषा अधिनियम, 1975 (1975 का अधिनियम संख्या 1) की धारा 4 के अधीन प्रदत्त शक्तियों का प्रयोग करते हुए, हिमाचल प्रदेश के राज्यपाल उक्त अधिनियम की धारा 5(ए)(बी)(सी) तथा (डी) के प्रयोजनों के लिए 1.6.1979 से हिन्दी को भाषा घोषित करते हैं। सिवाए इस सीमा के जो पुराने मूल विधेयक अंग्रेजी में हैं उनसे सम्बंधित संशोधन इत्यादि अंग्रेजी में ही किए जाएंगे।

R.H.P. dated 30-06-1979, p.516

शिमला-2 29 मई, 1979

न. एल.सी.ए.ए. (3) 19/77- हिमाचल प्रदेश राजभाषा अधिनियम, 1975 (1975 का अधिनियम संख्या 1) की धारा 4 के अधीन प्रदत्त शक्तियों का प्रयोग करते हुए, तथा उक्त अधिनियम की धारा 6 के साथ पढ़ते हुए हिमाचल प्रदेश के राज्यपाल यह निर्देश देते हैं कि विधान सभा में कार्य प्रणाली, संचलन 1.6.1979 से हिन्दी भाषा में किया जाएगा।

R.H.P. dated 30-06-1979, p.516

THE HIMACHAL PRADESH OFFICIAL LANGUAGE ACT, 1975.

ARRANGEMENT OF SECTIONS

Sections:

1. Short title, extent and commencement.
2. Definitions.
3. Hindi to be official language of the State.
4. Government's power to notify the official purposes for which Hindi shall be used.
5. Language to be used in the Bills, etc.
6. Continuation of use of English in State Legislature.
7. Right of a person to submit representation in any of the languages used in the State.
8. Repeal and saving.

THE HIMACHAL PRADESH OFFICIAL LANGUAGE ACT, 1975

(Act No. 1 OF 1975)¹

(Received the assent of the Governor on the 20th February, 1975 and was published in the R.H.P. Extra., dated the 21st February, 1975 at p. 175-178).

An Act to provide for the adoption of Hindi as the language to be used for all or any of the official purposes of the State of Himachal Pradesh.

Be it enacted by the Legislative Assembly of Himachal Pradesh in the Twenty-sixth Year of the Republic of India as follows:-

1. Short title, extent and commencement.-

- (1) This Act may be called the Himachal Pradesh Official Language Act, 1975.
- (2) It extends to the whole of the State of Himachal Pradesh.
- (3) It shall be deemed to have come into force with effect from the 1st January, 1975.

2. Definitions. In this Act, unless the context otherwise requires.-

- (a) "Hindi" means Hindi in Devanagari script ;
- (b) "State Government" means the Government of Himachal Pradesh.

3. Hindi to be official language of the State.-

The official language of the State of Himachal Pradesh shall be Hindi.

4. Government's power to notify the official purposes for which Hindi shall be used.-

The State Government may, from time to time by notification, direct that Hindi shall be used for such official purposes of the State and from such date as may be specified in the notification.

5. Language to be used in the Bills, etc.-

On and from such date as the State Government may, by notification, appoint in this behalf, the language to be used in,-

- (a) all Bills to be introduced, or amendments thereto to be moved in the House of the Legislature of the State ;
- (b) all Acts passed by the Legislature of the State ;
- (c) all Ordinances promulgated by the Governor under Article 213 of the Constitution ; and

(d) all Orders, Rules, Regulations and Bye-laws issued by the State Government under the Constitution or under any law for the time being in force in the State ; shall be Hindi:
Provided that the State Government may appoint different dates in respect of any of the purposes referred to in clauses (a) to (d) above.

6. Continuation of the use of English in State Legislature.-

Until the State Government otherwise directs by notification under section 4, English may continue to be used, in addition to the official language of the State for the transaction of business in the legislature of the State.

7. Right of a person to submit representation in any of the languages used in the State.-

Nothing in this Act shall be deemed to debar any person to submit a representation for the redress of any grievance to any officer or authority of the State in any other language, used in the State.

8. Repeal and Saving.-

- (1) The Punjab Official Language Act, 1960, 28 of 1960 in its application to the areas added to Himachal Pradesh under section 5 of the Punjab Re-organisation Act, 1966 (31 of 1966) and the Himachal Pradesh Languages (Bills and Acts) Act, 1952 (2 of 1953) as in force in the areas comprised in Himachal Pradesh immediately before 1st November, 1966 are hereby repealed.
- (2) The repeal by this Act shall not affect anything done or any action taken in the exercise of any power conferred by or under the repealed Acts or any events which have been caused from the operation of the repealed Acts.

AUTHORITATIVE ENGLISH TEXT

**THE HIMACHAL PRADESH OFFICIAL LANGUAGE
(SUPPLEMENTARY PROVISIONS) ACT, 1981
ARRANGEMENT OF SECTIONS**

Sections:

1. Short title.
2. Definitions.
3. Authoritative texts in Hindi of Himachal Pradesh Law.

**THE HIMACHAL PRADESH OFFICIAL LANGUAGE
(SUPPLEMENTARY PROVISIONS) ACT, 1981**

(Act No. 12 of 1981)¹

(Received the assent of the Governor, Himachal Pradesh, on the 16th May, 1981 and was published in R.H.P., Extra, dated the 28th May, 1981 at page 404).

An Act to provide for the publication of authoritative texts in Hindi of Laws passed originally by the State Legislature in English and for matters connected therewith.

BE it enacted by the Himachal Pradesh Legislative Assembly in the Thirty-second Year of the Republic of India as follows:-

Himachal Pradesh Official Language (Supplementary Provisions) Act, 1981.

2. Definitions.- In this Act, unless the context otherwise requires, -

(a) "Himachal Pradesh Law" means,-

- (i) an enactment passed originally by the State Legislative Assembly ; or
- (ii) a Regulation made originally by the Governor of Himachal Pradesh under the Fifth Schedule to the Constitution of India; in English language and includes any notification, order, rule, regulation or bye-law issued or made thereunder in English language ;

(b) expression "Hindi" shall have the meaning assigned to that expression in clause (a) of section 2 of the Himachal Pradesh Official Language Act, 1975 (1 of 1975).

3. Authoritative texts in Hindi of Himachal Pradesh Law.-

A translation in Hindi made by and published under the authority of the Governor of Himachal Pradesh in the Official Gazette of any Himachal Pradesh Law shall be deemed to be the authoritative text thereof in Hindi.-

¹ For statement of Objects and Reasons see R.H.P., Extra., dated 2.4.1981, page 206.

(Authoritative English text of notification No. Bhasha-A(4)9/8S, dated the 9th August, 1988 issued and published in R. H. P. Extra., dated 7-9-1988, P .2213)

LANGUAGE AND CULTURE DEPARTMENT

NOTIFICATION

Shimla-171002, the 9th August, 1988.

ND. Bhasha-A(4)9/85.-In continuation of this department notification No. LCCA(3)-19/77, dated the 29th May, 1979 and in exercise of the powers conferred by section 4 of the Himachal Pradesh Official Language Act, 1975 read with section 3 of the Himachal Pradesh Official Language (Supplementary Provisions) Act, 1981, the Governor, Himachal Pradesh, is pleased to order that the Hindi text of the enactments (Acts, Rules, Regulations, Bye-laws, Notifications, Orders and Instructions etc.) originally passed in English by the State Legislature prior to 1st June, 1979 already issued under the authority of the Governor in terms of section 3 of the Himachal Pradesh Official Language (Supplementary Provisions) Act, 1931 shall be deemed to be its authoritative Hindi text and hereafter any amendment to be made there in, shall be made in Hindi.

2. The Governor is also pleased to order that since 1st June, 1979, Hindi has been declared as the language for the transaction of business in the Vidhan Sabha, therefore, the notifications and Bills etc., relating to the amendments to be made in the enactments (Acts, Rules, Regulations, Bye-laws. Notifications, Orders and Instructions), the authoritative Hindi text of which has not been issued as yet, shall also be issued/presented in Hindi. In English only those provisions shall be inserted which are to be amended or substituted. The English text shall be issued only as an authoritative text along with the original Hindi text.

The Governor, Himachal Pradesh, is further pleased to order that any enactment (Bill, Notification, Act, Bye-taw, Order, Regulation and Instructions etc.) without issuing its original Hindi text shall be invalid and be of no effect.

(R. H. P. Extra., dated 7-9-1988, P. 2214)